

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 40.159/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 40.159/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 31 maart 2006 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag", heeft op 11 mei 2006 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 31 mars 2006, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties", a donné le 11 mai 2006 l'avis suivant:

1. Het eerste lid van de aanhef van het ontwerp dient als volgt te worden geredigeerd:

"Gelet op de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, inzonderheid op artikel 2, vierde lid, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983;"

2. Aan het einde van het tweede lid van de aanhef schrijve men:

"..., inzonderheid op artikel 8, § 1, vervangen (niet: gewijzigd) bij het koninklijk besluit van 7 november 2000;"

De redactie van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp dient in dezelfde zin te worden aangepast.

3. Het zesde lid van de aanhef, waarin wordt gerefereerd aan het advies van de Raad van State, redigere men als volgt: "Gelet op advies 40.159/1 van de Raad van State, gegeven op 11 mei 2006;"

1. On rédigera le premier alinéa du préambule du projet comme suit:

"Vu la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, notamment l'article 2, alinéa 4, remplacé par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983;"

2. À la fin du deuxième alinéa du préambule, on écrira:

"..., notamment l'article 8, § 1^{er}, remplacé (non: modifié) par l'arrêté royal du 7 novembre 2000;"

On adaptera en ce sens la formulation de la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet.

3. On rédigera comme suit le sixième alinéa du préambule qui fait référence à l'avis du Conseil d'État: "Vu l'avis 40.159/1 du Conseil d'État, donné le 11 mai 2006;"

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

A. SPRUYT,
M. RIGAUX,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. B. STEEN, auditeur.

Le rapport a été présenté par M. B. STEEN,
auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. W. VAN VAERENBERGH.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME